

# Berryessa Chinese School

Morrill (408)874-5874

Sierramont (408)679-3326

**BCS School Hours** Sat. 9AM-1PM

**eNewsletter** 

博愛信箱/P.O. Box 32988, San Jose, CA 95152 • 留言/Voice Mail: 408-5200-BCS • website: www.bcs-usa.org • Email: board@bcs-usa.org

# 博愛重要事項 /BCS Important Events

日期	事項	Events	地點/Where
12/3	董事會會議	Board Meeting 9:15 AM	Sierramont Library
12/10	家長茶聚	Parent Forum Meeting 9:05 AM	Sierramont MPR outside
12/24	聖誕節假期	Christmas holiday	NO SCHOOL
12/31	冬季假期	Winter break	NO SCHOOL
1/7	冬季假期	Winter break	NO SCHOOL
1/14	董事會會議	Board Meeting 9:15 AM	Sierramont Library
1/21	沒有文化課	Culture Class - NO CLASS (11:45AM-12:45PM)	
	學術比賽	Academic Competition 1:30PM-3:00PM	Sierramont
1/28	學術比賽	Academic Competition 8:25AM-4:00PM	Sierramont

# 本期摘要 Summary

- 2022總統志工服務獎 President's Volunteer Service Award
- 慈善捐款 Donation
- 學術比賽資訊 Academic Competition Announcement
- 學校通訊 School Announcement
- 哥哥姐姐伴讀計劃 (廣東話)
  - **Tutoring Program Cantonese**
- 課後輔導、領導力培訓團隊
  - **Tutoring Program/Leadership Training Program**
- 北加州中文學校聯合會【兔年燈籠創意比賽】
  - ANCCS Lantern Design Contest for "Year of

● 北加州中文學校聯合會2022-2023年度獎學金



the Rabbit"

**ANCCS Scholarship 2022-2023** 

● 北加州中文學校聯合會資訊 ANCCS News

## 2022總統志工服務獎 President's Volunteer Service Award

恭喜以下博愛同學獲頒總統志工服務獎:

**11-15**歲級別 金級獎 鄺恩華, 薛路忻, 何奕臻 銅級獎 李道欣, 溫苡安

16 歲或以上級別 銀級獎 潘彥均

銅級獎 謝宇倫

總統志工服務獎旨在表彰學生利用他們的時間和才能服務社區。按照中文學校舉辦的文教相關活動服務, 和其它社區服務的服務時數分成金、銀、銅級。

得獎學生可獲得獎章、證書及總統祝賀信。

申請總統志工服務獎詳情可參閱學校網站

Congratulations to the following BCS students for winning the Presidential Volunteer Service Award.

Teens (11–15) Gold Award Ignatius Khong, Josie Hsieh, Zacharee Ho

Bronze Award Megan Li, Andrea Wen

Young Adults (Age 16 and above) Silver Award Anderson Pan

**Bronze Award Conner Hsieh** 

The Presidential Volunteer Service Award recognizes students for using their time and talents to serve the community. According to the number of hours of cultural and educational activities and other community services organized by Chinese schools, award levels are classified into bronze, silver and gold.

Winning students will receive medals, certificates and a letter of congratulations from the President.

Please refer to the <u>school website</u> for details on applying for the President's Volunteer Service Award.









博愛Yelp BCS Yelp





**† 享 † 享 † 其 要**中文學校是一個非營利組織,我們的學校由家長志願者管理和營運。我們的資金主要來自我們收取的學費,儘管管理團隊正盡最大努力保持學校的順利運作,但父母的捐款對於我們繼續為孩子們提供中文學習機會也很重要。

您可以通過許多不同的方式提供幫助, 您可以向學校捐款, 捐款支票可以交到學校辦公室或通過

finance@bcs-usa.org 聯繫我們的財務團隊。您的捐款是可

以免稅。許多公司為鼓勵員工捐款,也有提供"匹配"員工的慈善捐款計劃,您可以在符合條件的非營利組織搜索我們學校的名字"Berryessa Chinese Community School"。

幫助學校的另一種方式是通過Amazon Smile Program。當您在smile.amazon.com 購物時, Amazon會將您符合條件的購買商品總額的 0.5% 捐贈給我們學校, 您無需支付任何費用。註冊該計劃, 您可以點擊此處的鏈接, 登錄並查找 Berryessa Chinese Community School。

您的捐款將全數用於學校裏。我們代表博愛董事會感謝您一直以來的支持。

Berryessa Chinese School is a non-profit organization. Our school is managed and operated by parent volunteers. Our funds come primarily from the tuition fees. While the management team is doing their best to keep the school running smoothly, donations are also important to us in continuing to provide Chinese language learning opportunities for our children.

You can help in many different ways. You can make a donation to the school. Donation checks can be dropped off at the school office, or contact our finance team at finance@bcs-usa.org. Many companies have charitable giving programs that "match" employees' contributions to encourage employees to donate. You can search within your company's program for "Berryessa Chinese Community School" in the eligible non-profit organizations. As a bonus, your donation is tax deductible.

Another way to help the school is through the Amazon Smile Program. When you shop at smile.amazon.com, Amazon donates 0.5% of your total eligible purchases to our school at no additional cost to you. To enroll in the program, you can follow the <u>link</u> here to log in and find Berryessa Chinese Community School.

100% of your donation will go to the school. On behalf of the BCS board, we thank you for your continued support.







# 2023年 學術比賽報名資訊 Academic Competition Announcement

比賽日期: 西書: 2023年1月21日. 1:30PM-3:00PM

Contest Dates: 其他項目比賽: 2023年1月28日, 8:25AM-3:30PM

**January 21, 2023** 1:30 PM  $\sim$  3:00 PM: Western Drawing **January 28, 2023** 8:25 AM  $\sim$  3:30 PM: All other contests

比賽地點:

Sierramont Middle School, 3155 Kimlee Dr., San Jose, CA 95132

Location:

如果您已完成報名手續,但尚未付費,請於12月3日週六至各校區辦公室繳費,請註明學生姓名及班級,現金或支票皆可。(支票抬頭 BCS)

If you have completed the online registration form but have not paid, please submit the registration fee with the student's name and class to the campus office on 12/3/2022 Saturday. Cash or check (payable to BCS) is accepted.

#### 學術比賽試題及答案卷樣本:



- 2023 ANCCS 國、粵語演講題目
- 2023 ANCCS 國粵語注音朗讀稿(Updated 11/24/2022 B組必讀)
- 2023 ANCCS 國粵語漢語拼音朗讀稿(Updated 11/24/2022 B組必讀)
- 2023 ANCCS 國粵語朗讀更新
- 2023 ANCCS CFL Read Aloud Articles

### **Sample of Academic Competition Questions and Answer Sheets:**

- 2023 ANCCS Cantonese/Mandarin Speech topics
- <u>2023 ANCCS Cantonese/Mandarin Read-aloud (Zhuyin)</u>- (Updated 11/24/2022 <u>B組必讀</u>)
- <u>2023 ANCCS Cantonese/Mandarin Read-aloud (Pinyin)</u> -(Updated 11/24/2022 <u>B組</u>必讀
- 2023 ANCCS Cantonese/Mandarin Read-aloud Correction
- 2023 ANCCS CFL Read Aloud Articles







#### 組別及年齡定義:

A 組	13歲(含)以上	2009年9月1 日及以前
B 組	10 歲(含)~13歲(不含)	2009年9月2日至2012年9月1日
C 組	7歲(含)~10歲(不含)	2012年9月2 日至2015年9月1日
D 組	4歲(含)~7歲(不含)	2015年9月2日至2018年9月1日
CD 組	4歲(含)~10歲(不含)	2012年9月2日至2018年9月1日

	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
日期	比賽時間	參賽項目
1月21日	1:30 PM – 2:30 PM	西畫D組
	1:30 PM – 3:00 PM	西畫A, B, C三組
學術比賽小組將不再個別發還西畫比賽作品,比賽成績公佈後,得獎者作品將由校方建檔存證後發還。其他參賽作品在01/28/2023於Sierramont校區領取,之後將集中於Morrill校區,請家長於02/11/2023以前領取,逾期一作條(送交垃圾回收車),不予保留。		
	8:25 AM ~ 9:25 AM	雙語翻譯A, B二組
	8:30 AM ~ 9:20 AM	注音拼音B, C, D三組
	9:30 AM ~ 10:20 PM	鉛筆書法A, B, C, D四組
	9:30 AM ~ 10:50 AM	毛筆書法A, B, CD三組
		由 → 打 字 <b>A D</b> 一 細

1月28日

中文打字A, B二組 10:30 AM ~ 11:20 AM 閱讀測驗A, B, C, D四組 作文A, B, CD三組 11:30 AM ~ 1:00 PM 國畫A, B, CD三組 國語演講A, B, C, D四組  $01:10 \text{ PM} \sim 3:30 \text{ PM}$ (比賽結束時間視參賽人數 國語朗讀A, B, C, D四組 而定, 最晚於3:30PM結束。 國語即席演講A,B二組 請查看12/17/2022發出之參 粵語演講A, B, C, D四組 賽通知單,將有較準確之時 粵語朗讀A, B, C, D四組 間。) CFL朗讀 CFL A, B, C, D 四組 (只限CFL學生報名)







#### Age Groups:

Group A	Age 13 (included) and above	Date of Birth on or before 2009/09/01
Group B	Age 10 (included) ~ 13 (not included)	Date of Birth from 2009/09/02 to 2012/09/01
Group C	Age 7 (included) ~ 10 (not included)	Date of Birth from 2012/09/02 to 2015/09/01
Group D	Age 4 (included) ~ 7 (not included)	Date of Birth from 2015/09/02 to 2018/09/01
Group CD	Age 4 (included) ~ 10 (not included)	Date of Birth from 2012/09/02 to 2018/09/01

# **2023 Academic Contest Categories**

Date	Contest Time	Contests
01/01/0002	1:30 PM ~ 2:30 PM	Western Drawing 西畫 (Group D)
01/21/2023	1:30 PM ~ 3:00 PM	Western Drawing 西畫 (Group A, B, C)

**Note:** The **winning paintings and drawings** will be archived by BCS and will be returned to students. All paintings and drawings can be picked up at Sierramont office on 01/28/23, and thereafter at Morrill office until 02/11/23. Paintings and drawings not picked up by then will be discarded.

	iscarded.	
	8:25 AM ~ 9:25 AM	Bilingual Translation 雙語翻譯 (Group A, B)
	8:30 AM ~ 9:20 AM	Zhùyīn Pīnyīn 注音拼音 (Group B, C, D)
	9:30 AM ~ 10:20 AM	Hànyǔ Pīnyīn 漢語拼音 (Group A, B, CD)
		Pencil Calligraphy 鉛筆書法 (Group A, B, C, D)
	9:30 AM ~ 10:50 AM	Chinese Brush Calligraphy 毛筆書法 (Group A, B, CD)
	10:30 AM ~ 11:20 AM	Chinese Typing 中文打字 (Group A, B)
		Reading Comprehension 閱讀測驗 (Group A, B, C, D)
01/28/2023	11:30 AM ~ 1:00 PM	Chinese Essay 作文 (Group A, B, CD)
		Traditional Chinese Painting 國畫 (Group A, B, CD)
	01:10 PM ~ 3:30 PM (The actual end time of Speech and Read-Aloud contests depends on the number of contestants. These contests are expected to end no later than 3:30 pm. For more information, please refer to the contestant's notice which will be distributed on 12/17/2022)	Mandarin Speech 國語演講 (Group A, B, C, D)
		Mandarin Read-Aloud 國語朗讀 (Group A, B, C, D)
		Mandarin Impromptu Speech 國語即席演講 (Group A, B)
		Cantonese Speech 粵語演講 (Group A, B, C, D)
		Cantonese Read-Aloud 粵語朗讀 (Group A, B, C, D)
		CFL Read-Aloud CFL朗讀 (CFL A, B, C, D) CFL students ONLY







# <u>Sierramont 校區 Campus</u>



你知道博愛中文學校在 Berryessa 區已經 43 年了嗎?你知道我們是一個由家長管理的非營利組織嗎?你認識管理學校的義工家長嗎?你對學校有什麼建議呢?

我們已經恢復回校上課已經兩個月了,很高興可以在校園裡面對面的見到所有的家長。 今年我們想嘗試一些新的東西 -家長茶聚。茶聚的目的是讓家長們互相了解,與學校有更直接的溝 通。我們將提供咖啡/茶和麵包。我們可以在享用簡單的早餐時討論任何話題。

下週六上午 9:05茶聚將於在 Sierramont MPR 外面舉行。 我們相信, 如果我們了解社區的需求, 我們可以一起做得更好。希望可以到時見到和認識你。

Did you know BCS has been here in Berryessa for 43 years?
Do you know we are a non-profit organization run by parents?
Do you know the volunteer parents who run the school?
Do you have any suggestions for the school?

We have returned to in-person learning for 2 months. It's nice to see all the parents face-to-face on the campuses. This year we want to try something new - parent forum meetings. The purpose is to allow parents to get to know each other, and have more direct communication with the school. This meeting is informal, we will serve coffee/tea and bread. We can discuss any topic while having a light breakfast.

The next meeting will be held next Saturday outside the Sierramont MPR at 9:05 am. We believe we can do better together if we know the needs of our community. Hope to see you there.







#### 學校通訊 School Announcement

當車輛駛進學校停車場時:請減速、注意學童和行人。

Attention Drivers: Please slow down when entering the school parking lot. Watch out for children and pedestrians.

### 巡邏人員 Parent Patrol

以下各班級請每班派兩名巡邏家長,於上午8:45到校園辦公室報到。

CFL1、M2、C1、M4、C7、MAdv1

Morrill 文化班: HSIC0、L2/L3, 每班派一名巡邏家長, 於上午 11:30到校園辦公室。

Sierramont 文化班: AP, 請派兩名巡邏家長, 於上午11:30到校園辦公室。

班級巡邏時間表請參閱 家長、學生手冊 Parent & Student Handbook (2022-2023)

For the following classes, please have two parents report to the campus office at 8:45 AM for instructions and equipment. **CFL1**, **M2**, **C1**, **M4**, **C7**, **MAdv1** 

Morrill culture class: please send one parent to the campus office at 11:30 AM **HSICO**, **L2/L3** Sierramont culture class: please send two parents to the campus office at 11:30 AM **AP** 

The patrol schedule is in the 家長、學生手冊 Parent & Student Handbook (2022-2023)

# Sierramont 校區 Campus

學生和家長禁止從學校正門出入。

學生和家長必須從外面的門進入教室。如果教室門無法開啟,請耐心等候老師開啟。 學生不得逗留和使用圖書館。

Students and parents are **prohibited** entering or exiting the school's main entrance.

Students and parents must **enter the classroom from the outside**. If the classroom door is locked, please wait until the teacher opens the door.

Students are **NOT allowed** to stay and use the library.







# 教室指南 Classroom Guidelines

學校建議在室內戴上口罩。

請在教室外吃喝。

請保持教室清潔。

請勿進入和停留在非許可使用的教室內。

請勿在教室內觸摸或使用任何日校(非博愛中文學校)的物品(例如: 洗手液)

請於使用課室前為課室拍照,下課後請把教室還原照片中的狀况。目的是確保日校安心借出課室,保持良好租賃關係。

在下課後, 教室值日家長須填妥課室記錄紙, 交回辦公室。

School strongly recommends wearing a mask inside the classroom.

Please eat and drink OUTSIDE the classroom.

Please keep the classroom **CLEAN**.

**DO NOT** enter and remain in empty classrooms.

**DO NOT** touch or use any day school items in the classroom (e.g. hand sanitizer), use BCS supplies. Please take a photo of the classroom before class. At the end of the class, **RESTORE** the classroom to the condition as in the photo. BCS wants to maintain a good relationship with the day school. After class, the Room Parent must complete and submit the Classroom Checklist to the campus office.







# 徵求義工 Bread Team Volunteer

# 想加入我們的麵包團隊? JOIN US - Bread Team

我們的工作包括 Volunteers' duties include:

- 1) 星期五晚上九點前抵達店裡拿麵包 pick up bread at shop on Friday before 9:00 PM @ Coleman Ave location.
- 2) 在 Sierramont 辦公室均分成兩個校區 Divide bread into 2 portions Morrill, and Sierramont
- 3) 把麵包拿到Morrill校區 Bring bread to the Morrill campus

想加入我們志工團隊,請跟辦公室職員聯繫。
Please contact BCS staff if interested

如果您是住在Coleman Ave的Panera bread附近,願意於星期五晚上九時前領取麵包,或願意在星期六早上九時到十時在Morrill或Sierramont辦公室分配麵包,請到辦公室與我們聯絡或電郵到board@bcs-usa.org。您將會和其他義工,根據當值時間表領取麵包。謝謝!

If you live near **Panera bread** on **Coleman Ave** and can help pick up the bread by 9:00 pm on Friday, or distribute bread at the Morrill or Sierramont offices on Saturday from 9-10 am, please contact us at any office or email to <a href="mailto-board@bcs-usa.org">board@bcs-usa.org</a>. You will take turns with other parents to assist with picking up the bread. Thanks!









click 👉 參加報名 Registration Link









# 請點擊以下鏈接:

博愛中文輔導介紹 (中文)

#### Click link for more information:

**BCS Tutoring program (English)** 















<u>博愛Yelp</u> BCS Yelp









<u>博愛Yelp</u> BCS Yelp



# 北加州中文學校聯合會2022-2023年度獎學金 ANCCS Scholarship 2022-2023

北加州中文學校聯合會為對會員學校就讀六年以上,勤學有恆,成績優良,並對中文學校各項課外活動的 參與有卓越表現之在校高年級學生,頒發「北加州中文學校聯合會」獎學金予以表揚,以資鼓勵,並藉以提 高海外華裔青年對中華語文與文化之瞭解及興趣。

#### 申請資格:

- (一) 目前(2022-2023 學年度) 就讀於本聯合會會員學校。
- (二)已就讀海外中文學校滿六年以上。
- (三)目前 (2022-2023 學年度) 就讀於所在地公私立高中十二年級(審核委員會將優先 考慮)或十一年級。
- (四)未曾領取過聯合會獎學金。

申請截止日期:請於4月30日前寄出(以郵戳為憑)

申請書的鏈接: 規章與申請表



In order to reward senior students who have studied in member schools for more than six years, have been diligent in their studies, have excellent grades, have participated in various extracurricular activities in Chinese schools and have outstanding performance, the "ANCCS" scholarship will be awarded to commend them, to encourage and enhance overseas Chinese youth's understanding and interest in Chinese language and culture.

Twelfth or eleventh graders, please apply as soon as possible.

Application Deadline: Please mail before April 30 (with postmark as proof)

Link to application form: Regulations and Application Form





<u>博愛Yelp</u> BCS Yelp





#### November 30, 2022 第45屆雙週刊第七期

聯合會近期重要活動		
日期	事項	
1/28	<u> </u>	
3/26	學術比賽 (實體舉辦)	
4/30	2022-2023學年度獎學金申請截止	







如有任何問題或建議,讓博愛中文學校可以得到改善,請電郵至各部門的主管,謝謝大家!

If you have any questions or suggestions for improvement concerning BCS, please feel free to reach out to our leadership listed below.



Department	Email
BCS Board	board@bcs-usa.org
Secretary	secretary@bcs-usa.org
Admin / Operations	vp-admin@bcs-usa.org
IT / Website Support	it@bcs-usa.org
Registration	registration@bcs-usa.org
Curriculum	vp-curriculum@bcs-usa.org
Mandarin	mandarin@bcs-usa.org
Cantonese	cantonese@bcs-usa.org
CFL	cfl@bcs-usa.org
HSIC	hsic@bcs-usa.org
Academic Competition	ac@bcs-usa.org
Editor	editor@bcs-usa.org





